



# CONGRESS-FLYER



**36. KLÖPPELSPITZEN-KONGRESS  
BAD HINDELANG**

**DEUTSCHER KLÖPPELVERBAND E. V.**



# Programme du 36<sup>ème</sup> congrès de dentelles aux fuseaux

## à Bad Hindelang

### du 5 au 8 avril 2018

#### **Jeudi 5 avril 2018**

19 h.30 : ouverture festive du congrès et réception du soir (1) . A partir de 19 h.00. Seulement pour les invités inscrits.

#### **Vendredi 6 avril :**

09 h.00 à 17 h.00 : caisse d'entrée (1).

09 h.00 à 17 h.00 : distribution des documents du congrès (1).

09 h.00 à 17 h.00 : bureau du congrès, **caisse**, stand de livres du DKV (1).

09 h.30 : Visite de la ville. Point de rencontre devant la KurHaus (1).

09 h.00 à 17 h.00 : stands de formation, d'histoire et de rédaction. Groupes de travail, brocante et antiques du DKV (1).

10 h.00 à 17 h.00 : **caisses** d'entrée (4) et (5).

10 h.00 à 17 h.00 : expositions (1), (2), (3) et (6).

10 h.00 à 17 h.00 : exposition des commerçants (4) et (5).

14 h.00 : conférence de l'Académie d'Art Populaire de St Petersburg (dentelles russes).

15 h.00 : conférence d'Ute Klug sur le concours de l'année Upcycling.

19 h.00 : assemblée générale pour les membres (Auditorium de la Kurhaus (1) ) (dès 18 h.30).

#### **Samedi 7 avril :**

09 h.00 à 17 h.00 : bureau du congrès, **caisse**, stand de livres du DKV (1).

09 h.00 à 17 h.00 : stands de formation, d'histoire et de rédaction. Groupes de travail, brocante et antiques du DKV (1).

09 h.00 à 17 h.00 : expositions (1), (2), (3) et (6).

09 h.00 à 18 h.00 : exposition des commerçants (4) et (5).

10 h.00 : conférence de Jürgen Hohl (1) sur le thème « Vêtements de nuit ».

14 h.00 : conférence Yolande Beeckman sur le thème de la dentelle « Rosaline ».

15 h.00 : conférence Esther Wanzenriede sur le thème de la dentelle en fil de papier.

#### **Dimanche 8 avril :**

09 h.00 à 11 h.00 : bureau du congrès, **caisse** (1).

09 h.00 à 12 h.00 : stand de livres du DKV (1).

09 h.00 à 12 h.00 : groupes de formation, d'histoire et de rédaction. Groupes de travail, brocante et antiques du DKV (1).

09 h.00 à 12 h.00 : expositions (1), (2), (3) et (6).

09 h.00 à 12 h.00 : exposition des commerçants (4) et (5).

10 h.00 : conférence du docteur Hartmut Lang : « Grete Thums – qui était cette créatrice douée et dentellière d'Autriche ? »

12 h.00 : fin du 36<sup>ème</sup> congrès.

## **Localisations :**

Caisses d'entrée : Nouvelle halle des sports (4), Ancienne halle des sports (5), Maison de cure (1) .  
Cafeteria (6) : école élémentaire et collège, 8 Alpgasse.

## **Où se trouve...**

- (1) Maison de cure, Unterer Buigenweg 2
- (2) Hôtel de Ville , Marktstr. 9
- (3) ASB-Espace de séminaire, Gerberweg 6
- (4) Nouvelle halle des sports, Alpgasse 12
- (5) Ancienne halle des sports, Alpgasse 12 (par la rue de la Nouvelle halle des sports)
- (6) École élémentaire et collège, 8 Alpgasse.
- (7) Station de bus, Am Bauernmarkt, Départ et arrivée du bus pour les utilisateurs journaliers et les excursionnistes du D.K.V.
- (8+9) Parking pour les commerçants devant la Nouvelle halle des sports et le terrain de sport.
- (10) Parking pour camping cars, Ostrachstraße.
- (11) Parking pour les bus à Vorderhindelang, sur le parking de l'entreprise Baunit GmbH, Reckenberger Weg 12.
- (12) Club Landhand allgäu e.V., Marktstraße 25: démonstration d'artisanat historique.
- (13) Atelier du forgeron Konrad Neßler, Ostrachstr. 46;
- (14) Atelier du cuir Klaus Bensheim Ostrachstr. 38: exposition et démonstrations de dentelle par le groupe régional.

## **Expositions et événements**

(1) Ouverture du congrès et réception du soir le jeudi soir, pour les invités inscrits.

Stand de livres de l'association D.K.V.

(1) Bureau du congrès et caisse.

(1) Assemblée générale (seulement pour les membres)

(1) Auditorium, expositions.

(1) Auditorium, le vendredi : distribution des documents du congrès.

(1) Exposition principale “Dentelle Rosaline”, petit auditorium et salle vidéo (Rez de Chaussée), salle Breitenberg (sous-sol) et salle Horn (sous-sol) .

(1) Salle vidéo (Rez de Chaussée), Vidéo de « la technique dentellière Rosaline »)

(1) Comités/Groupes de formation, d'histoire et de rédaction (sous-sol) .

(1) Brocante de livres anciens de l'Association (sous-sol) .

(1) Concours du congrès et concours des enfants 2018 ( 1<sup>er</sup> étage).

(1) Stand d'informations touristiques de Erbach / Odenwald

(2) Projets de cours de l'Association et « Dentelle en fil de papier » (1<sup>er</sup> et 2<sup>ème</sup> étages) – non accessibles pour les handicapés.

(2) Exposition “Rencontre des dentelles Chantilly - Honiton”, Collection de Jan Geelen (2<sup>ème</sup> étage) - non accessible pour les handicapés.

(2) Exposition et démonstrations par les enfants de “Otzberger Klöppelhexen” (1<sup>er</sup> étage) et l'école Albert-Schweitzer de Kißlegg (2<sup>ème</sup> étage) – non accessibles pour les handicapés.

(3) Exposition de Grete Thums.

(6) Exposition “Rosaline – du dessin à la dentelle”.

(6) “Sonnenfänger” (Attrapeurs de Soleil) des enfants dentelliers de Bad Schussenried.

(6) Associations nationales et internationales.

(7) Exposition de l'Académie d'Art Populaire de St Petersburg.

### **Prix des entrées journalières**

Vendredi : 14,-€

Samedi : 16,-€

Dimanche : 6,-€

Les entrées journalières sont vendues dans les endroits suivants à Bad Hindelang :

Maison de cure – Unterer Buigenweg 2 (1)

Nouvelle halle des sports – Alpgasse 12 (4)

Ancienne halle des sports – Alpgasse (5) (par la rue de la Nouvelle halle des sports)

L'ouverture du congrès annuel et la réception du soir auront lieu le jeudi 5 avril à 19 h.30 ;  
ouverture des portes à 19 h.00. S'il reste des places, des entrées seront en vente uniquement le soir à  
la caisse de la Maison de cure.

### **En bref (informations importantes)**

Toutes les expositions, les halles des commerçants et les lieux des événements sont ouverts du  
vendredi 6 avril 2018 à 10h.00.

Les commerçants sont ouverts le samedi 7 avril 2018 jusqu'à 18 h.00.

Le stand de livres de l'Association D.K.V., les caisses, le bureau du congrès, les Comités/Groupes  
de travail sont à votre disposition à partir de vendredi à 9 h.00.

Les documents du congrès seront distribués le vendredi 6 avril 2018 dans l'auditorium de la Maison  
de cure – Adresse : Unterer Buigenweg 2. Pour les participants aux cours, les documents du congrès  
seront distribués pendant les cours. Pour les participants aux excursions journalières (B01 et B02),  
les documents du congrès seront fournis dans les bus.

Il y a deux parkings pour les commerçants : l'un en face de la Nouvelle halle de sports et l'autre près  
du terrain de sport, Alpgasse (8).

Les bus monteront et descendront les visiteurs du congrès à la station de bus Bauernmarkt (7). Les  
bus stationneront sur le parking de l'entreprise Baunit GmbH – Address: Reckenberger Weg 12.

Les départs en bus pour les excursions journalières organisées par l'Association D.K.V. Auront lieu  
à la station de bus – Address: Am Bauernmarkt :

le vendredi – B01 : départ à 8 h.30 .

le vendredi – B02 : départ 9 h.00 .

le samedi - H01 (excursion des hommes) : départ 10 h.00.

Visite de la ville : rendez-vous devant la Maison de la cure (adresse : Unterer Buigenweg 2.) le  
vendredi à 9 h.30 .

L'adresse du parking pour les camping-cars est : Ostrachstr. 23. Réservation par avance nécessaire  
sur le site : [www.wiesengrund.com](http://www.wiesengrund.com).

Attention : entrée interdite quand une conférence a débuté !

Les stands et caisses de l'association n'acceptent pas les billets de plus de 100 €.

Les réalisations pour le concours 2017 « Feu et Flammes » peuvent être récupérées le samedi entre  
13 h.00 et 14 h.30 .

### **A travers les expositions...**

Exposition “Dentelle de Rosaline” (Rosaline Lace)

Maison de la cure : plusieurs salles.

Vendredi à 14 h.00 et samedi à 10 h.00 : Ghislaine Eemans-Mors (Allemand, Français, Néerlandais,  
Anglais).

Samedi à 13 h.00 : Maria Steur (Allemand).

Exposition « Dentelles en fil de papier, à l' Hôtel de Ville (2<sup>ème</sup> étage), Salle de réunion.

Vendredi à 10 h.30 : Esther Wanzenried.

Samedi à 10 h.00 : Ilske Thomsen.

Samedi à 15 h.00 : Erika Knoff.

Exposition du concours « Upcycling ».  
Samedi à 14 h.30 : Elke Mauritz.

Exposition “Grete Thums”, ASB salle des séminaires.  
Samedi à 15 h.00 : Dr. Hartmut Lang.

Pour une information complémentaire relative à la démonstration du groupe régional de dentelles sous la direction de Siglinde Neßler, il y a un document détaillé sur l'artisanat « Landhand et Kunsthand dans la Marktstraße, sur l'atelier du forgeron Neßler dans la Ostrachstraße, au n° 46, et sur l'atelier du cuir dans la Ostrachstraße <, au n°38).

**Bienvenue dans les musées locaux :**

Heimatmuseum Neudek (musée d'histoire locale) à Augsburg Göggingen:  
[www.heimatgruppe-glueckauf.de](http://www.heimatgruppe-glueckauf.de).

Tim – Staatl. Textil- und Industriemuseum Augsburg (textile et industrie):  
[www.timbayern.de](http://www.timbayern.de)

Textilmuseum Mindelheim (textile):  
[www.mindelheim.de](http://www.mindelheim.de)

Museum Hofmühle, Immstadt im Allgäu: entrées pendant le congrès:  
[www.museum-hofmuehle.de](http://www.museum-hofmuehle.de)